

Learning by Ear – travail et éducation

Radionovela : étudier à l'université – l'histoire de Malaika / épisode 05

Learning by Ear – Travail et éducation

Rentrer à l'université – L'histoire de Malaika / épisode 05

Auteur : Njoki C. Muhoho

Traduction : Julien Méchaussie

Adaptation : Sandrine Blanchard

PERSONNAGES :

Présentateur	- adulte, homme
Malaika	- jeune fille de 19 ans
Daniel	- étudiant, 20 ans
Cindy	- 19 ans, colocatrice de Malaika
Doyenne de l'université	- 50 ans, professeur

INTRODUCTION

MUSIQUE : THEME MUSICAL

- | | |
|-----------|---|
| KOSTANZE | Bonjour et bienvenue à notre cinquième épisode de la série « Learning by Ear » consacrée aux études. Au cours du dernier épisode, Malaika est revenue au village pour passer quelques jours de vacances... |
| SANDRINE | Avec un nouveau statut, puisqu'elle a pu, grâce à ce qu'elle a appris à l'université, donner des conseils à son père pour améliorer le quotidien au village. Malaika s'est également rendue dans son ancienne école où elle a encouragé les élèves à s'appliquer pour avoir eux aussi la possibilité d'étudier. |
| KONSTANZE | Malaika en a profité pour mettre en place avec eux un cours d'informatique, afin de permettre à ces jeunes de savoir se servir d'un ordinateur et d'apprendre quelques rudiments sur internet. Seule ombre au tableau : les parents de Malaika n'ont toujours pas |

abandonné leur projet de la marier, contre son gré.

SANDRINE

Mais pour l'heure, les vacances sont finies et il est temps pour Malaika de retourner à l'université.

SCENE 1: BUREAU DE LA DOYENNE

ATMO : ON FRAPPE A LA PORTE

01. DOYENNE (de l'intérieur) Entrez !

ATMO : PORTE S'OUVRE

02. DOYENNE Oui, jeune fille, puis-je faire quelque chose pour vous?

03. MALAIKA Bonjour madame. Je souhaiterais vous poser quelques questions à propos du stage obligatoire. Je me suis dit qu'en tant que doyenne des étudiants, vous pourriez m'aider.

04. DOYENNE Effectivement. Il est primordial pour la réussite des études d'aller sur le terrain et d'emmagasiner de l'expérience. Quel est votre problème ?

05. MALAIKA Eh bien, je ne connais personne, ici, et je ne sais pas qui contacter pour décrocher un stage.

06. DOYENNE La validation d'un stage au cours des études est obligatoire. Voyons voir... Notre bureau peut vous venir en aide mais c'est à vous de prendre des initiatives. Ici, à l'université, nous souhaitons avoir des étudiants autonomes. Vous allez commencer par aller en ville et relever les noms d'institutions susceptibles d'accueillir des stagiaires. Ensuite, nous vous aiderons pour rédiger votre lettre de candidature. Mais c'est à vous de mettre la machine en marche...
07. SANDRINE Malaika va donc devoir effectuer un stage pour valider son année. Oui mais voilà, elle ne sait pas vraiment comment trouver une entreprise où postuler pour un stage, comment rédiger sa lettre de motivation, comment présenter son curriculum vitae...
- KONSTANZE ... et c'est pour trouver une réponse à toutes ces questions qu'elle décide d'aller voir son ami Daniel.

MUSIQUE

SCENE DEUX : SUR LE CAMPUS

KONSTANZE	Daniel comprend bien les hésitations de son amie pour être lui-même déjà passé par là.
-----------	--

ATMO : OISEAU, BRUITS DE LA RUE AU LOIN

- | | |
|-------------|---|
| 08. DANIEL | Malaika, ce n'est pas si compliqué que ça. Tu pourrais commencer tes recherches dans les pages jaunes ou bien en allant sur Internet... |
| 09. MALAIKA | Oh, Daniel, ça me fait vraiment peur. |
| 10. DANIEL | Malaika, si tu commences comme cela, tu vas te décourager tout de suite et les démarches te paraîtront insurmontables. |
| 11. MALAIKA | Mais par où commencer ? |
| 12. DANIEL | Ton problème, c'est que tu veux réinventer l'eau chaude... regarde... |

SON : BRUITS DE PAPIER

13. DANIEL Voilà la liste des entreprises où mes camarades de l'année dernière ont effectué leur stage, avec tous les contacts.

14. MALAIKA Oohh... Daniel... tu es un ange.

ATMO : ELLE LUI FAIT UN BISOU

15. MALAIKA Qu'est-ce que je deviendrai sans toi ?

16. DANIEL Je rêve ou tu viens de m'embrasser sur la joue ?

17. MALAIKA Tu crois ?

18. DANIEL Si, si... ici. Maintenant c'est à moi de t'embrasser.

19. MALAIKA (taquine) Non, non...

20. DANIEL (rit) ...Si si...

21. MALAIKA ET DANIEL COURRENT EN RIAN
--

MUSIQUE

KOSTANZE Encore une fois, Daniel a été d'une aide précieuse... Malaika se félicite d'avoir fait appel à lui.

SANDRINE ... d'autant plus que nos deux héros semblent bien se rapprocher... Mais nous reviendrons plus tard à ces sentiments naissants....

MUSIK

SCENE 3 : HALL D'ENTRÉE DE LA RESIDENCE UNIVERSITAIRE,
CHAMBRE DE MALAIKA ET DE CINDY

KONSTANZE De retour au foyer d'étudiants. La nuit est tombée depuis longtemps déjà, et Malaika continue de plancher sur ses cours.

SANDRINE Cindy, elle, est agacée par le bruit de sa colocataire qui l'empêche de dormir.

22. CINDY (endormie) Malaika, il est tard, c'est l'heure d'aller au lit.

23. MALAIKA Je dois encore réviser pour un examen pour le contrôle continu. Mais à propos, toi aussi Cindy tu en as un cette semaine...

24. CINDY Oui.

25. MALAIKA Et alors ?
26. CINDY C'est bon, tout va bien se passer.
27. MALAIKA Comment ça ? Ecoute-moi bien, si tu ne te sors pas de ton lit pour mettre le nez dans tes livres, tu vas rater ton examen. Et je ne serai pas là pour te réconforter quand tu viendras pleurer.
28. CINDY Moi ? Rater un examen ? Je t'ai dit que tout roule. Je t'assure.
29. MALAIKA Tu peux être plus claire ?
30. CINDY Jette un coup d'œil là-dessus...

ATMO : CLEF D'UN TIROIR. LE TIROIR S'OUVRE, BRUISSEMENT DE PAPIER.
--

31. MALAIKA (choquée) Oh, mon Dieu... On dirait une attestation officielle pour... pour une note ! Mais où est-ce que tu as trouvé ça ?
32. CINDY Tu sais, il existe plusieurs possibilités pour réussir ses examens...

33. MALAIKA Non, non, non Cindy. Je ne veux pas savoir ce que tu trafiques. Range-moi cette feuille. C'est de la triche, ça. Moi, je ne passe pas seulement des examens pour les réussir mais également pour accumuler du savoir. Je ne vais pas te mentir Cindy, je trouve ça vraiment très mal ce que tu fais.
34. CINDY (ennuyée) Très bien, je ne suis pas aussi exemplaire que toi, et alors ? Bonne nuit Mlle Parfaite... et révise bien !
35. KONSTANZE Malaika est consternée. Elle se demande qui, d'elle-même ou de Cindy est sur la bonne voie.
36. SANDRINE Après quelques hésitations, Malaika décide finalement de poursuivre sur sa lancée, et de continuer de réviser honnêtement pour ses examens, quitte à renoncer à quelques heures de loisirs ou de sommeil.

MUSIQUE (LONG)

KONSTANZE Plusieurs mois se sont écoulés. Les examens pour Malaika se sont bien passés... sans avoir triché. Notre héroïne a également accompli son stage et elle a ainsi pu mettre en pratique les connaissances qu'elle avait acquises à l'université.

SANNDRINE Malaika est à présent en dernière année. Ses examens de fin d'études pointent déjà le bout de leur nez, la tension monte peu à peu chez les étudiants... y compris Cindy !

KONSTANZE Apparemment, la colocataire de Malaika a fait des progrès depuis la dernière fois...

SCENE 4 : CHAMBRE DE CINDY ET DE MALAIKA

- SANDRINE Les deux amies sont installées dans leur chambre, chacune avec sa pile de cahiers ouverts devant elle.
37. MALAIKA Cindy, nous pourrions faire notre emploi du temps pour les révisions ensemble ?
38. CINDY Pourquoi pas, j'ai une idée.
39. MALAIKA Je t'écoute.
40. CINDY Au village, tu n'arriveras jamais à réviser et en même temps à t'occuper des vaches et des chèvres de ton père.
41. MALAIKA Oui, je sais... Mais c'est comme ça... Je dois aider à la ferme.
42. CINDY Je sais bien.
43. MALAIKA Et alors...?
44. CINDY Qu'est-ce que tu penses de ça : au lieu d'aller au village, tu restes en ville pour plusieurs semaines et je...
45. MALAIKA (l'interrompt) Non, non ! Ce n'est pas possible.

46. CINDY Attends, écoute-moi ! Tu pourrais habiter chez mes parents.
47. MALAIKA (excitée) Tu ferais ça pour moi, vraiment ?
48. CINDY Evidemment ! On est amies, non ?
49. MALAIKA D'accord, mais à une condition...
50. CINDY Attends, je n'ai pas fini : en plus, la maison de mes parents se trouve en centre-ville non loin des bibliothèques universitaire et municipale.
51. MALAIKA Oh, Cindy. Je n'en crois pas mes oreilles, c'en est fini des fausses attestations alors ?
52. CINDY Hé, est-ce que tu acceptes ma proposition oui ou non ?
53. MALAIKA Cindy, tu es une vraie amie. J'accepte à *une* condition : que tu acceptes aussi *ma* proposition.
54. CINDY Je t'écoute.
55. MALAIKA Viens avec moi la prochaine fois que j'irai au village. Comme ça, je t'apprendrai à traire une vache !
56. CINDY Pas question ! Enfin... en ce qui concerne la vache !

57. MALAIKA (***rires***) Pas de problème, je pourrai te montrer avec une chèvre à la place.

58. CINDY (***rires***) Non, non, non ! Pas de chèvre non plus...

MUSIQUE

CONCLUSION

59. SANDRINE Après leur froid dû à la tricherie de Cindy, les deux amies se retrouvent enfin. Chacune se réjouit de faire découvrir bientôt son monde à l'autre.

KONSTANZE Malaika va-t-elle s'y retrouver au sein de la famille de Cindy ? Et Cindy dans celle de Malaika ? Mais surtout, quels résultats vont-elles obtenir à leurs examens de fin d'études ?

SANDRINE Pour avoir la réponse à toutes ces questions, ne ratez pas le 6è et dernier épisode de la série « Learning by Ear » consacrée aux études.

KONSTANZE Et rendez-vous sur notre site Internet :

www.dw-world.de/lbe

Une adresse à laquelle vous pourrez réécouter ou télécharger au format mp3 les

Learning by Ear – travail et éducation

Radionovela : étudier à l'université – l'histoire de Malaika / épisode 05

épisodes déjà diffusés sur les ondes de la
Deutsche Welle...

SANDRINE

Et n'hésitez pas à nous faire part de vos
commentaires ! A très bientôt !